



## Noël à Renens:

### le centre-ville vous accueille avec plein de surprises

Des guirlandes et décorations, un manège et un atelier de lampions, la Place du Marché rénovée s'est parée de ses plus beaux atours pour les fêtes de fin d'année et nouveau cette année: un magnifique sapin de Noël!

Comme celui de la Salle de spectacles, ce conifère provient des forêts de Bottens. Selon une tradition vieille de plus de 35 ans c'est le président du Conseil communal qui coupe le sapin qui orne la Salle de spectacles. Cette année, le sapin de la Place du Marché a été coupé par la syndique.

De nombreuses animations, sans oublier les nocturnes des commerces et centres commerciaux, viennent s'ajouter à cette féerie de Noël. ●

Plus de détails en page 6.



M. Daniel Rohrbach, Président du Conseil communal, M. Bastien Reymond, chef d'équipe au Service Environnement-Maintenance, et Mme Marianne Huguenin, Syndique

**La Municipalité de Renens et le personnel communal vous souhaitent de joyeuses et lumineuses fêtes de fin d'année.**

**Bonne année 2011 à toutes et tous!**

### Marchés de fin d'année sur la Place du Marché

En raison des jours fériés (samedis 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier), les maraîchers et étalagistes vous attendent les

**Vendredis 24 et 31 décembre 2010, de 8h à 12h30**

Profitez-en!

# carrefour

## INFO RENENS

# 99

Décembre | 10 | [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

Journal d'information  
édité par la Municipalité  
de la Ville de Renens

**Un budget 2011  
marqué par le  
développement de  
la ville**

P. 2

**Ouverture d'un  
second APEMS**

P. 3

**Mérites de la Ville  
de Renens 2010**

P. 5

**Saison des  
spectacles 2011  
Le programme!**

P. 7

(Edito)

## En route pour 2011: l'agglomération est en marche!

Un tramway, le t1, pour faciliter les déplacements en ville? La rénovation du site de la gare pour le rendre accessible à chacun? Les soutiens financiers de la Confédération et du canton à nos projets se confirment et engagent la Ville de Renens à poursuivre son travail.

L'agglomération Lausanne-Morges abrite près de 50% de la population et de 60% des emplois du Canton de Vaud et gagnera encore en importance dans le futur. Pour assurer le bien-être des habitants, un processus de collaboration intercommunale a été lancé il y a 5 ans pour contrer le processus d'étalement urbain qui congestionne le trafic routier et nuit à l'environnement.

Economie, cette démarche est aussi efficace en termes financiers qu'énergétiques. Elle l'est en coordonnant les moyens au travers des projets d'urbanisation, de transport, de mise en valeur d'espaces publics et de préservation des milieux naturels tout en se jouant des frontières. Les communes de l'Ouest lausannois sont impliquées dans ce processus et collaborent depuis longtemps au sein du Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) pour trouver et réaliser les solutions d'avenir. L'avancement du projet de rénovation du site de la gare, sur lequel les Conseils communaux de Chavannes, Crissier, Ecublens et Renens se prononceront prochainement, en est un exemple prometteur.

Renens est au cœur de cette évolution. Nos réalisations communales, comme la Place du Marché et l'arborisation des rues du centre, la promotion de la mobilité douce, les zones 30 pour n'en citer que les plus récents, s'inscrivent dans cette démarche et lui donnent sens. L'amélioration générale de la qualité de vie dans l'agglomération passe par l'urbanisation qui se préoccupe autant de la question du logement que des mesures d'accompagnement.

Une nouvelle année se profile avec son lot de projets. Renens se tourne vers le futur avec ses voisins. Bonne année à chacun! ●

**Tinetta Maystre, Municipale**

Direction Urbanisme-Constructions-Infrastructures-Affaires administratives



Notre devise:  
"Dansez est mon oxygène,  
sans elle je ne peux respirer."

**JAZZ DANCE – CLASSIQUE dès 4 ans  
GYM AEROBIC – BABY DANCE dès 3 ans**

Enfants, ados, adultes, il y a un cours pour toi !!!  
N'hésitez plus, rejoignez-nous...

[www.krystdanse.ch](http://www.krystdanse.ch)

Responsable : Mme STOKY Chrystel  
Rue du lac 22B – 1020 RENENS (3<sup>ème</sup> étage)  
Tel : 079 / 778.93.72

## Votations fédérales du 28 novembre 2010: les résultats pour Renens

- > Initiative populaire «Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)»: 55.66% de non
  - > Contre-projet concernant l'expulsion et le renvoi des étrangers: 64.23% de non;
  - > Question subsidiaire: contre-projet: 52.55% / Initiative: 37.50%
  - > Initiative populaire «Pour des impôts équitables»: 60% de oui.
- Taux de participation pour Renens: environ 47%. ●

## Elections communales 2011

Tous les électeurs inscrits au rôle électoral de la commune (art. 5 LEDP) recevront le matériel de vote par la poste au plus tard:

- > le mardi 1<sup>er</sup> mars 2011 pour l'échéance du 13 mars 2011
- > le mardi 29 mars pour celle du 3 avril 2011
- > dans la semaine du 18 au 23 avril 2011 pour celle du 15 mai 2011
- > le mardi 31 mai 2011 pour celle du 5 juin.

Les électeurs choisiront librement de voter par correspondance (par voie postale ou en déposant leur vote auprès de l'administration communale ou dans la boîte aux lettres prévue à cet effet, bâtiment de l'Hôtel-de-Ville, rue de Lausanne 33) ou de se rendre au bureau de vote le dimanche (EMS Les Baumettes, avenue des Baumettes 120 et Hôtel-de-Ville, rue de Lausanne 33-35).

Vous trouverez des informations détaillées dans le numéro de février ainsi que sur le site internet [www.renens.ch](http://www.renens.ch). ●



## Un budget 2011 marqué par le développement de la ville

Le budget 2011 présenté par la Municipalité de Renens et voté par le Conseil communal du 9 décembre ressemble à celui de l'année précédente; il est marqué par des investissements importants, de 20 millions, moins élevés néanmoins que ceux prévus pour 2010 (27 millions). La fin du chantier de la Place du Marché et des rues du centre, les études à venir pour la Gare de Renens, le tram et le 14-Avril sont quelques uns des projets en cours pour l'année prochaine.

Comme pour 2010, le budget assure le financement du ménage courant (auto-financement), mais de justesse, ce qui a conduit la Municipalité à limiter certaines dépenses qui pouvaient l'être sans porter atteinte aux prestations. Seuls les postes absolument nécessaires ont été accordés: pour faire face à la création dès fin 2010 de 13 places d'accueil en crèches-garderies (déplacement et agrandissement de la Farandole), du nouvel APEMS au nord des voies (40 places), réalisations nécessaires et voulues par l'exécutif et le législatif.

Nos revenus et charges sont respectivement à Fr. 89.4 millions et 91.2 millions, avec un excédent de charge de Fr. 1'760'200.-. Cet excédent est faible lui par rapport à l'année précédente, ce qui s'explique par une modification de notre système d'amortissement, qui a passé d'un système dégressif à un système linéaire, plus adapté aux collectivités publiques.

Pour le contribuable de Renens, la charge fiscale totale sera la même en 2011 qu'en 2010, même si le taux du canton augmente de 6 points (de 151.5% à 157.5%): le taux communal va lui baisser des mêmes 6 points (de 81.5% à 75.5%).

Ce budget est marqué par le développement de la ville. Ce n'est pas celui d'une ville riche, mais d'une ville qui prend ses responsabilités, investit pour le présent et pour l'avenir. ●

## (Commerces et convivialité)

## La Place de la Gare

Que ce soit pour aller prendre un train, un bus ou le m1, des milliers de personnes la traversent chaque jour. Pourtant la Place de la Gare n'est pas qu'un endroit de transit: plusieurs commerces y ont pignon sur rues, entre les Communes de Renens, Chavannes et Ecublens.

Une brasserie, une pharmacie, un salon de coiffure, deux boulangeries, un kiosque, un petit supermarché et plusieurs restaurants à découvrir pour leurs spécialités: les habitants du quartier et les pendulaires ont de quoi satisfaire leurs envies.

Quelques pas de plus et c'est une boucherie et un épicier de pro-

duits exotiques qui attendent les passants.

Encore quelques mètres plus au Sud et c'est le charmant *Parc de la Gare* qui invite à la détente et à la flânerie.

Incongrue, au milieu de la place, la petite église «*La Chapelle*» fait face à l'avenue de la Gare qui abrite elle aussi plusieurs restaurants et commerces.

Décidément, cette place vaut la peine de s'y attarder, que ce soit pour y faire ses courses ou pour y déguster un bon repas... tout en observant la vie trépidante du «*Carrefour de l'ouest lausannois*». ●



## Le saviez-vous

L'histoire moderne de la Ville de Renens est intimement liée aux chemins de fer. En effet, à la fin de l'année 1875, la Compagnie des chemins de fer de la Suisse-Occidentale décida de créer une grande gare de triage à Renens. Une dizaine d'années plus tard, cette entreprise fusionna avec celle du Jura-Berne-Lucerne et forma ainsi la plus puissante entreprise de transport en Suisse. Le trafic devint surtout considérable à partir de 1903 où le réseau fut racheté par la Confédération. Pour faire face à l'explosion des voyageurs, la gare aménagée alors dans une ancienne ferme fut démolie et remplacée par le bâtiment actuel qui date de 1909. ●

## Rénovation de la Gare de Renens

Le secteur de la Gare de Renens a été identifié comme stratégique et d'importance régionale par le Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) et le Projet d'agglomération Lausanne-Morges (PALM).

Le projet de rénovation verra notamment la réalisation d'une passerelle, «*le Rayon Vert*», au-dessus des voies ainsi qu'une requalification des places Nord et Sud. Un préavis pour le crédit d'étude pour la phase de projet définitif va être déposé conjointement dans les communes intéressées par ce projet (Chavannes, Crissier, Ecublens et Renens).

Voir également [www.ouest-lausannois.ch](http://www.ouest-lausannois.ch) ●

## ( Brèves du Conseil communal )

### Séance du jeudi 11 novembre 2010

Lors de cette séance, le Conseil communal a accepté le préavis concernant les aménagements extérieurs du Centre technique communal.

Les postulats et interpellations suivants ont été traités

- postulat de Mme la Conseillère communale Irina Krier intitulé «Chauffer efficace, pour un diagnostic sur le territoire de Renens à l'aide de la thermographie aérienne»,
- postulat de M. le Conseiller communal Pascal Golay intitulé «Encourageons les voitures électriques»,
- postulat de Mme la Conseillère communale Line Rouyet intitulé «Installation de bornes Internet publiques dans les bâtiments de l'administration»,
- postulat de Mme la Conseillère communale Victoria Ravaioli intitulé «Pour avoir un couvert dans chaque école»,
- interpellation de Mme la Conseillère communale Line Rouyet sur l'augmentation des tarifs de transports publics et le blocage horaire des abonnements seniors,
- deux interpellations de M. le Conseiller communal Ali Hemma Devries intitulées: «Patrouilleurs du côté de l'avenue de Préfaully», et «Devoirs surveillés».

### Séance du jeudi 9 décembre 2010

Lors de cette séance, la Municipalité a déposé les préavis suivants:

- «Acceptation de la succession sous bénéfice d'inventaire de Mme Yvette-Blanche Duruz»,

- Réponse de la Municipalité au postulat de M. le Conseiller communal Ali Korkmaz intitulé: "Création de nouveaux jardins familiaux.",
- Réponse de la Municipalité au postulat de M. le Conseiller communal Ali Korkmaz intitulé: "Développement des alentours du terrain de football de Verdeaux.",
- Crédit d'étude pour la rénovation urbaine de l'avenue du 14-Avril et de la rue du Jura,
- Rénovation urbaine du secteur de la gare de Renens, lot des espaces publics – Crédit d'étude intercommunal pour la phase de projet définitif,
- Fixation des indemnités (jetons de présence) des membres du Conseil communal et de son Bureau pour la législature 2011 – 2016.

Compte tenu des délais de rédaction, le compte-rendu de cette séance vous sera communiqué dans le numéro du mois de février 2011.

### Prochaine séance: jeudi 20 janvier 2011, à 20h15

Les séances ont lieu à la Salle de spectacles et sont publiques. Elles sont également retransmises en **analogique** sur la Chaîne Météo de TvT Services SA les vendredi et samedi qui suivent la séance (respectivement à 22h15 et 14h30).

Plus d'informations sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch) > Autorités-Administration ou par tél. au 021 632 71 06. ●

## ( Infos déchets )

### Pensez à l'environnement: rapportez vos piles dans les commerces!

La loi oblige tous les consommateurs à ramener leurs piles aux points de vente. Comprise dans le prix d'achat d'une pile ou un accumulateur, une taxe garantit que le produit sera éliminé conformément au processus officiel de recyclage.

Actuellement, environ deux tiers des piles domestiques et des accumulateurs retournent dans le circuit du recyclage. Les personnes qui rapportent les piles et les accumulateurs contribuent de manière significative à préserver les ressources et empêchent que les métaux lourds toxiques se retrouvent dans les ordures ménagères.

C'est sur la base de cette constatation que la Municipalité de Renens a décidé d'enlever les poubelles spécifiques tout en attirant l'attention sur l'article de loi obligeant les consommateurs à ramener leurs piles aux points de vente.

Des affichettes explicatives incitant les Renenais à ramener les piles dans les centres commerciaux seront placées pendant un mois, en lieu et place des poubelles jaunes. Merci d'avance de votre contribution au tri des déchets.

Plus d'infos: [www.inobat.ch](http://www.inobat.ch) ●



### Les plastiques récupérés à Renens sont recyclés et ne vont pas à l'incinération

Les déchets plastiques collectés séparément ne pèsent pas lourd par rapport à tous les autres déchets (papier, compost, etc.), mais triés et propres, ils sont tous recyclés. Un tiers sont des bouteilles en PET et le reste des plastiques PE (polyéthylène), PP (polypropylène) et EPS (polystyrène «sagex»).

Les consommateurs paient quelques centimes pour le recyclage du PET au moment de l'achat. Le retour de ces bouteilles se fait dans les commerces. Les autres plastiques sont récupérés au niveau des déchèteries fixes (Malley et Bussigny) et celles mobiles de Renens. Les plastiques récupérés dans ces lieux vont dans les filières de recyclage. Ils ne sont donc pas brûlés dans une usine d'incinération comme celle de TRIDEL, à Lausanne, ce qui coûterait nettement plus cher. Le produit obtenu permet de fabriquer de nouveaux produits plastiques, mais d'une qualité inférieure. ●



Objets en PE



Objets en PP

## ( Vu pour Vous )

### Inauguration de la garderie «La Farandole» à Renens

C'est sous un soleil radieux que la Municipalité de Renens a eu le plaisir d'accueillir les divers représentants politiques, parents et enfants, ainsi que des membres du personnel communal lors de l'inauguration de la garderie «La Farandole», le samedi 13 novembre dernier à la rue de l'Industrie 4 à Renens.

En augmentant sa capacité d'accueil, «La Farandole» est devenue le premier lieu de Renens à pouvoir accueillir des enfants âgés de quelques semaines jusqu'à la fin du cycle initial. ●



L'inauguration de La Farandole a eu beaucoup de succès!

### Ouverture d'un second APEMS

Un 2<sup>ème</sup> APEMS (accueil pour enfants en milieu scolaire) a vu le jour le 6 décembre dernier, dans les locaux de l'avenue du 24-Janvier 28, à Renens, précédemment occupés par la garderie «La Farandole».

Ce nouveau lieu d'accueil dispose de 40 places pour des enfants de la 1<sup>ère</sup> à la 6<sup>ème</sup> année scolaire (CYP 1-2 et CYT), et peut les accueillir le matin pour le petit déjeuner, à midi et l'après-midi après l'école, sur le même mode que l'APEMS du Léman.

Quant aux élèves de la 7<sup>ème</sup> à la 9<sup>ème</sup> année (5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> année sur demande), ils disposeront, dès la rentrée de janvier 2011, d'un «Espace-repas» dans la salle commune des appartements adaptés des Baumettes. Ils pourront librement venir y prendre leur pique-nique ou manger un plat qu'ils auront amené et réchauffé au micro-ondes, ou encore consommer un repas chaud, commandé le matin même.

Pour toute information complémentaire et inscription: contacter Mme Danielle Freymond, directrice des APEMS, au no 021 632 77 86. ●

## (Le Coin des écoles)

### Inscription des élèves au cycle initial

Les inscriptions au cycle initial auront lieu durant la période du lundi 24 janvier au vendredi 28 janvier 2011, de 9h à 11h et de 14h à 16h et le mercredi 26 janvier 2011, de 18h à 20h.

Les parents des enfants nés entre

**le 1<sup>er</sup> juillet 2006 et le 30 juin 2007 (1<sup>ère</sup> année du cycle initial) ou**

**le 1<sup>er</sup> juillet 2005 et le 30 juin 2006 (2<sup>ème</sup> année du cycle initial)**

seront convoqués personnellement à la Direction de l'Établissement primaire, Collège du 24-Janvier, à Renens.

#### Dérogations

Il est possible de retarder ou d'avancer l'entrée en 1<sup>ère</sup> année du cycle initial. Pour cela, les demandes de dérogation doivent être adressées par écrit à la Direction de l'Établissement primaire, case postale 464, 1020 Renens 1, **avant le 1<sup>er</sup> février 2011.**

Aucune dérogation d'âge n'est accordée pour les enfants entrant directement en 2<sup>ème</sup> année du cycle initial. ●

### Venez soutenir l'Arbre de joie

Pour la 4<sup>ème</sup> année consécutive, des élèves de Renens attendent vos dons pour les enfants défavorisés de la région

le jeudi 16 et le vendredi 17 décembre, de 16h à 18h,

le samedi 18 décembre de 9h à 12h

devant les Migros de Métropole et de Florissant.

**Merci de leur réserver bon accueil!** ●

### A découvrir sur [www.esrenens.ch/magic](http://www.esrenens.ch/magic): le journal en ligne du Collège du Léman

L'équipe de rédaction du *Magic College*, le journal en ligne de l'Établissement secondaire du Léman, vous propose des articles, des vidéos, de la musique, des dessins, et des photos de l'actualité de leur collège et des environs!

A ne pas manquer dans la dernière édition, le reportage qu'une classe de 7<sup>ème</sup> a effectué dans les coulisses du cirque Knie, en octobre dernier, avec un petit film à l'appui! ●



Séance d'autographes avec Marie-Thérèse Porchet!

### Camps de vacances 2011 au chalet «Joli-Bois» à Ondallaz-sur-Blonay

Afin que vous puissiez organiser au mieux les vacances de vos enfants, le Service Culture-Jeunesse-Sport a le plaisir de vous annoncer les divers camps organisés en 2011

Camps	Périodes	Âges
Camp de ski	28 février au 4 mars 2011	9 à 11 ans
Camp de Pâques	18 au 21 avril 2011	7 à 10 ans
Camp été (2 semaines)	4 au 15 juillet 2011	9 à 13 ans
Camp d'été (1 semaine)	8 au 12 août 2011	7 à 10 ans
Camp d'été (1 semaine)	15 au 19 août 2011	8 à 12 ans
Camp d'automne	17 au 21 octobre 2011	6 à 9 ans
Camp d'automne	24 au 28 octobre 2011	9 à 12 ans

**Les inscriptions se font directement au Service Culture-Jeunesse-Sport, rue de Lausanne 21, à Renens, et uniquement aux dates indiquées ci-dessus.** ●

## (Le Coin de l'intégration)

### En 2011, la CISE fête ses dix ans!



# CISE

## COMMISSION INTÉGRATION SUISSES ÉTRANGERS

### Renens

C'est en 2001 qu'est née la Commission Intégration Suisse Étrangers de la Ville de Renens de la volonté de la Municipalité et du Conseil communal de l'époque. Et depuis dix ans la Commission poursuit les mêmes buts, à savoir promouvoir l'intégration réciproque de tous les habitants suisses et étrangers séjournant dans la commune.

Elle en a vu passer du monde, des gens qui ont participé à faire de Renens une ville où l'on s'y sent bien. Alors, pour se rémémorer le parcours de la Commission, vous dé-

couvrirez en mars 2011 un encart spécial «**Ensemble ici**» dans votre journal.

Ce ne sera pas la seule occasion qui nous sera donnée pour nous retrouver. En effet, nous vous donnons rendez-vous pour toute une série d'événements, que ce soit par le biais d'une fête de quartier, d'une conférence, d'une action d'encouragement à la participation civique en vue des élections ou encore d'une balade à travers notre ville. Vous pourrez ainsi mieux découvrir qui sont les membres de la CISE. Toutes ces occasions seront une manière de fête dix ans de dialogue, de découvertes des uns et des autres, de partage de nos différences et de nos ressemblances qui font de Renens une ville intégrante. ●

## (Le Coin des jeunes)

### Passculture: des spectacles accessibles aux apprentis et aux gymnasiens pour 8 francs

Les apprentis et les gymnasiens vaudois peuvent, grâce au *Passculture*, obtenir des places à 8 francs dans douze lieux culturels du canton, dont le théâtre Kléber-Méleau à Renens, les théâtres de l'Arsenic, de Vidy et de Sévelin 36, à Lausanne, sans oublier les concerts de l'Orchestre de Chambre de Lausanne.

Cette offre est le fruit d'une étroite collaboration entre les services du Département de la formation de la jeunesse et de la culture et les milieux culturels vaudois, notamment le théâtre de Vidy.

Informations détaillées et inscription pour obtenir ce passeport culturel sur [www.vd.ch/passculture](http://www.vd.ch/passculture) ●



Inscriptions: 7h à 11h30 et 14h à 18h30

Jeudi 13 janvier 2011

Jeudi 17 mars 2011

Jeudi 19 mai 2011

Jeudi 19 mai 2011

Jeudi 19 mai 2011

Jeudi 22 septembre 2011

Jeudi 22 septembre 2011

En raison des fêtes de fin d'année, les bureaux de l'Administration communale seront fermés du vendredi 24 décembre 2010 à 11h30 au lundi 3 janvier 2011 à 8h.

Fermeture exceptionnelle à 16h30 le jeudi 23 décembre.

Le poste de police reste ouvert 24h / 24h.

Nous vous remercions de votre compréhension! ●

(Ils font Renens)

## Mérites de la Ville de Renens: Palmarès 2010 impressionnant par son ampleur et sa diversité

C'est avec émotion, admiration et fierté qu'un nombreux public a célébré le 15 novembre dernier à la Salle de spectacles les lauréats de la très attendue cérémonie des Mérites de la Ville de Renens. Des hôtes de marque, en la personne de Mme la Conseillère d'Etat Anne-Catherine Lyon et de M. Jean-Frédéric Jauslin, Directeur de l'Office fédéral de la culture, ont accompagné Mme la Syndique Marianne Huguenin et Mme Myriam Romano-Malagrifa et M. Jean-Pierre Rouyet, Conseillers municipaux, pour décerner un *Mérite culturel de reconnaissance* à **M. Pierre Keller**, Directeur de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne à Renens. Ce dernier a été honoré pour l'ampleur de son implication dans le rayonnement culturel et artistique de la Ville depuis l'arrivée de l'Ecal en 2007.

Une fois encore des talents d'origines et de générations très diverses ont été salués, ce qui procure tout son intérêt à cette soirée festive de fin d'automne:

*Mérite culturel d'encouragement* remis à **Patrice Garcia**, jeune et talentueux guitariste de Renens notamment pour la virtuosité de ses interprétations de jazz manouche.

*Mérite sportif de reconnaissance* à deux Champions du Monde locaux: **Frédéric Veseli**, capitaine de l'équipe de Suisse de football M17 pour sa victoire en Coupe du Monde en 2009 au Nigeria et **Augustin Maillefer**, victorieux avec l'équipage suisse d'aviron en 4 barré aux Championnats du Monde en Tchéquie au mois d'août dernier.

*Mérite sportif d'encouragement* à Mme **Leila Bahsoun**, galeriste, nageuse et 2<sup>ème</sup> à Miss Handicap 2010 pour récompenser sa persévérance et ses résultats sportifs exceptionnels malgré une maladie lui ayant progressivement fait perdre la vue.

*Mérite jeunesse*, attribué à **Zbar**, jeune artiste de Renens pour sa participation active aux deux premiers albums «1020 Selection» et son implication dans de nombreuses activités déployées par la délégation jeunesse.



Des méritants rayonnants et qui font la fierté de Renens

*Mérite de l'intégration* remis à l'association **Franc-Parler** pour saluer un important travail réalisé depuis 2004 auprès d'une centaine de bénéficiaires allophones apprenant le français dans un contexte d'échanges interculturels.

Et enfin deux *Mérites Coup de cœur* récompensant deux importantes délégations, l'une de jeunes sportifs, **écoliers de l'établissement secondaire de Renens** ayant remporté la Coupe Crédit Suisse de football scolaire en 2010 et l'**AVIVO**, association de défense et de détente de tous les retraités pour l'ensemble de ses activités développées depuis 60 ans visant à lutter contre toute forme d'exclusion chez les aînés. ●

## Leila Bahsoun: Portrait d'une personnalité exceptionnelle

Une maladie rare et incurable déclarée à l'adolescence a, petit à petit, privé Leila Bahsoun de la vue. Pourtant, ces yeux qui ne voient plus pétillent de l'insistance à vous faire comprendre qu'un handicap majeur ne doit pas être un obstacle à vivre sa vie intensément. Ce credo, la belle Renanaise de 32 ans, maman de deux petits garçons de 5 et 8 ans, diplômée en marketing, quintuple médaillée des Championnats Suisses de natation, *Mérite sportif d'encouragement* 2010 de la Ville de Renens et depuis quelques jours, Dauphine de Miss Handicap Suisse, aime à le répéter avec une tranquille détermination.

Depuis le 20 novembre dernier, vous voilà Dauphine de Miss Handicap Suisse. Que ressentez-vous?

A chaud, beaucoup d'émotions très positives. Sur les 12 finalistes je représentais une double minorité, celle des romands et celle de l'handicap de la vue. Malgré tout, j'ai quand même pu accéder à la 2<sup>ème</sup> place, je pouvais difficilement espérer mieux.

Qu'est-ce qui vous procure autant d'énergie?

Je suis un peu fâchée avec les barriè-



res, dès que j'en vois une, une envie irrésistible de la franchir s'empare de moi. La vie est parfois un parcours d'obstacles. Les limites ne sont jamais là où l'on pense. La persévérance c'est comme un 2<sup>ème</sup> souffle qui se révèle à nous lorsque l'on pense avoir franchi une limite.

Et maintenant quels nouveaux défis?

Je me lance le défi sportif des Jeux paralympiques de Londres, en 2012 en natation. Je me donne également cette année pour m'engager de manière plus active dans la défense des intérêts des personnes vivant avec un handicap. Et puis le défi fou mais peu reconnu, de se lever tous les matins en s'arrangeant pour que la journée apporte une pierre à la mosaïque de nos vies. ●

(A la bibliothèque)

## Lorsque l'enfant paraît

«Car il faut les enmailloler  
Et tendrement envelopper  
Bercher, nettoier, conjurer\*,  
Porter, chanter et resjouir  
Et leur ordonner blancs drapeaux\*\*,  
Et les couvrir de douces peaulx».  
Eustache Deschamps(1346-1406)

(\* bien accueillir) (\*\* langes)

Une gracieuse Vierge à l'Enfant du XVI<sup>e</sup> et un poème du Moyen Age:

les siècles ont passé, et pourtant rien de plus actuel que le thème de la naissance, promesse de nouveauté absolue, espérance de vie meilleure et plus humaine.

Le poème détaille les soins à donner aux nouveau-nés. La langue a changé, et depuis longtemps on n'emmailote plus les bébés, mais les gestes et l'affection sont les mêmes qu'aujourd'hui. Par-delà le temps, la même joie, le même étonnement, les mêmes soucis et chagrins aussi, moins dramatiques qu'hier, avec de nos jours une connaissance toujours plus fine des capacités et des besoins du petit enfant. De très nombreux livres en témoignent, prêts à accompagner et rassurer les nouveaux parents dans cette aventure.

Heures d'ouverture: Ma: 10h15 à 11h30 et 14h à 20h / Me: 14h à 18h / Je, ve: 15h à 18h.

La bibliothèque sera fermée du jeudi 23 décembre 2010 à 18h au mardi 11 janvier 2011 à 10h15 (vacances de Noël). ●



Saint-Rémy-sous-Barbuise, Vierge à l'Enfant, XVI<sup>e</sup>

## Stationnement à Renens: suite des questions

**Rappel:** Comme d'autres localités avant elle, la Ville de Renens a décidé d'introduire le stationnement réglementé et payant sur ses places, afin de limiter leur usage par des pendulaires venant travailler à Renens ou dans les communes avoisinantes et les utilisant comme parkings de longue durée. Toutes les places de parc du domaine public seront soit payantes, soit limitées à 3h, soit en zone bleue. Les habitants de Renens pourront eux y stationner avec des macarons payants pour 6 mois (180 francs) ou 1 an (360 francs). **Les mois de janvier et février 2011 seront offerts aux usagers qui commanderont leur macaron d'une validité de 6 mois ou une année.**

*Pourquoi faut-il payer les places de parc sur le domaine public?*  
Engorgée par les véhicules des pendulaires, la Ville de Lausanne a achevé la mise en œuvre de son système de macarons et ne compte plus aucune place de stationnement

à durée illimitée. L'Université de Lausanne et l'EPFL ne comptent plus non plus de places de stationnement gratuites et sans limitation, Prilly a mis en place un système de macarons et la Commune de Crissier a fait de même en 2009. Tout cela engendre un report de véhicules sur le territoire des communes limitrophes qui disposent encore de ces places «libres», en particulier celles de Renens. Le nombre de véhicules utilitaires (fourgons, camionnettes et remorques en particulier) a ainsi fortement augmenté au cours des deux dernières années et les places limitées à 10h de stationnement sont fréquemment utilisées par des véhicules-ventouses de ce type.

*Pourquoi n'est-ce pas gratuit pour les habitants de Renens?*  
Parce que de nombreux habitants payent leurs places de parc, soit dans les sous-sols, soit devant chez eux. Rendre les macarons gratuits mettrait toutes ces voitures dans nos rues...



### *Pourquoi n'y a-t-il pas de zone macarons au centre-ville?*

Pour permettre le stationnement aisé des véhicules de la clientèle des commerçants du centre-ville, qui est en général de courte durée. Les habitants du centre peuvent les obtenir, mais se parqueront la journée dans la zone au Nord du 14-Avril (secteur D). De 19h à 8h du matin plus le dimanche et les jours fériés, le stationnement reste libre, comme ailleurs.

### *Quelles sont les conditions du parking du Censuy?*

La pose d'horodateurs sur le parc du Censuy au début du mois de novembre a principalement l'objectif de contrer le stationnement des pendulaires venus de l'extérieur et en été, de garder un stationnement pour la Piscine aussi. Afin d'éviter un report des véhicules-ventouses sur le parc de la Piscine et l'avenue du Léman inférieure, l'interdiction absolue de stationner y a été maintenue entre 8h et 9h30; ce régime de parcage sera modifié lors de la mise en place du système des macarons.

Ces mesures posent cependant un problème aux habitants du quartier qui ne disposent pas de place de parc privée. Une solution transitoire leur est offerte sous la forme d'une autorisation gratuite jusqu'à l'introduction des macarons, offrant l'accès au parc du Censuy exclusivement. Les abonnements transitoires sont délivrés par le Centre technique communal.

*Voir également*  
[www.renens-parking.ch](http://www.renens-parking.ch) ●

## Carte journalière CFF 2011

Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2011 elle sera au prix de 39 francs. En effet, le prix de la carte journalière a dû être augmenté de 4 francs car les CFF ont décidé d'appliquer une augmentation de 15% de l'abonnement général pour les communes

En fixant le nouveau prix à 39 francs, la Municipalité a souhaité fixer un prix juste pour cette prestation, ne faisant ni déficit ni bénéfice.

Parallèlement à cette hausse, la régie fédérale souhaitait également restreindre la validité de ces cartes (utilisation à partir de 9h du matin). Cependant et suite à la pression de l'Union des Villes Suisses, de l'Union des Communes Vaudoises et de certaines communes, dont Renens, les CFF ont finalement renoncé à cette limitation.

Par ailleurs, il est toujours possible de louer l'abonnement CGN au prix de 15 francs la journée.

*Pour connaître les disponibilités des cartes CFF et des abonnements CGN, une seule adresse:*

Grefe municipale, rue de Lausanne 33, Renens  
Du lundi au vendredi: 8h à 11h30 et 14h à 16h30  
Jeudi jusqu'à 18h30 - Tél. 021 632 71 22. ●

## Fête de l'Abbaye La Jeune Suisse 2011

Le Comité de l'abbaye recherche activement des demoiselles d'honneur pour sa fête qui se déroulera les dimanche 26 et lundi 27 juin 2011.

Venez nous rejoindre pour vivre une nouvelle expérience seule ou en équipe. Vous êtes intéressée? Merci de prendre contact avec M. Olivier Golaz, tél. 079 398 76 77 ou courriel: [olivier.golaz@renens.ch](mailto:olivier.golaz@renens.ch) ●

## 100<sup>ème</sup> numéro du Carrefour Info Renens

En février 2011, le Carrefour Info Renens fêtera sa centième parution!

Que pensez-vous de votre journal? Nous nous réjouissons de recevoir vos commentaires, suggestions et remarques par courriel: [carrefour@renens.ch](mailto:carrefour@renens.ch) ou par tél. 021 632 71 04/08. ●

## (Mise à l'enquête)

Construction d'un immeuble locatif de 7 logements et d'une surface commerciale  
• Adaptation du parking souterrain existant, rue du Caudray - P36 Plan Léman.  
Jusqu'au 3 janvier 2011.

Les plans de cette enquête sont à consulter jusqu'à la date indiquée au Centre Technique Communal, rue du Lac 14, à Renens, aux heures d'ouverture des bureaux. ●

## (Manifestations)

### Noël à la Place du Marché

A ne pas manquer:

**Vendredi 17 décembre:** 17h45 la fête des lampions et le «spectacle enflammé» de la Cie Lumen.

**Samedi 18 décembre:** dès 10h promenades à poneys, 10h et 13h45 Jazztronomie et musique New Orleans, 18h Fanfare la Clé d'Argent et dès 17h jusqu'à minuit, ambiance années 80 sous la cantine avec Gibus jusqu'à 21h!

**Dimanche 19 décembre:** 13h30 promenades à poneys, 14h Steel Pan Family, steel drum et à 15h30 la visite du Père Noël!

Et ce week-end, samedi de 10h à 20h et dimanche de 12h à 17h, **marché des artisans**, buvette et restauration sous tente chauffée.

#### Nocturnes:

- Sa 18 décembre: jusqu'à 20h
  - Jeudi 23 décembre: jusqu'à 20h
- Détails sur
- [www.renens.ch](http://www.renens.ch)
- 



*Pour vos courses, utilisez les parkings Métropole et de la Place du Marché (accès par l'avenue du 14 Avril) - 1<sup>ère</sup> heure gratuite.  
Le parking de l'Hôtel-de-Ville est quant à lui à 3 minutes à pied.*

### Cortège des Rois Mages

le Centre Espagnol Garcia Lorca a le plaisir de vous inviter à venir admirer son traditionnel cortège des Rois Mages, sur leurs chameaux,

**le samedi 8 janvier 2011 de 15h à 17h.**  
Itinéraire détaillé sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

• **Ne pas manquer la crèche vivante dans la cour du Centre Espagnol rue des Alpes 61, à Crissier.** ●



# SALLE DE SPECTACLES SAISON DE SPECTACLES RENENS 2011

Vendredi 25 février / 20h30

## Roland Magdane,

Attention c'est show

Humour, France / [www.rolandmagdane.com](http://www.rolandmagdane.com)

L'homme et la femme sont-ils vraiment faits pour vivre ensemble? Les enfants sont-ils vraiment une source de bonheur? Un spectacle déjanté dans lequel l'humoriste nous parle de son enfance et de son maillot de bain - tricoté par sa mère - convoité par un poulpe...

N: Fr. 45.- R: Fr. 35.- J: 15.-



De l'humour, des concerts, de la danse

Une magnifique programmation à offrir pour Noël!

Achetez sans tarder l'abonnement de la saison de spectacles 2011

Vendredi 18 novembre / 20h30

## Mariachi Quetzal,

Musique du monde

Mexique - Suisse / [www.mariachi4u.com](http://www.mariachi4u.com)

Quetzal signifie «emplumé» dans la langue aztèque et est aussi le nom d'un oiseau du Mexique. Formé en Suisse par le chanteur et guitariste mexicain Carlos Mancilla et ses complices latino-américains, le groupe exprime l'essence mexicaine par son habillement traditionnel et en jouant d'instruments populaires: trompette, harpe, vihuela, quinta de «golpe», guitare, violons et guitarron.

N: Fr. 30.- R: Fr. 20.- J: 15.-



Vendredi 8 avril / 20h30

## Thierry Meury,

J'vous aime pas!

Humour, Suisse / [www.soupe.rsr.ch](http://www.soupe.rsr.ch)

Pour ses 20 ans de scène, Thierry Meury fait la liste de tout ce qu'il n'aime pas, à commencer par vous! Meury n'est pas que venimeux, il nous surprend aussi en révélant un penchant poétique pour la langue française et les bons jeux de mots!

N: Fr. 35.- R: Fr. 25.- J: 15.-



Vendredi 2 décembre / 20h30

## Ballet Octavio de la Roza,

Voulez-vous danser Gainsbourg?

Danse, Suisse / [www.octaviodelaroza.com](http://www.octaviodelaroza.com)

Cette compagnie fondée par Octavio de la Roza, ancienne étoile du Béjart Ballet, est basée à Lausanne. Toute la fougue du danseur est là, qui raconte sa propre vie et celle de Gainsbourg: «Je t'aime moi non plus», «La décadence», «La noyée»... Une danseuse sur pointe qui martèle la scène; une danseuse qui pleure des pétales de rose; des silences, des mots, de la danse amoureuse et sensuelle. On est ébloui, heurté, embarqué...

N: Fr. 30.- R: Fr. 20.- J: 15.-



Jeudi 12 mai / 20h30

## Mayra Andrade,

Stória, Stória

Musique du monde, Cap-Vert / [www.mayra-andrade.com](http://www.mayra-andrade.com)

Mayra Andrade est née à Cuba en 1985, a vécu au Cap-Vert et multiplié les séjours à l'étranger. Cette chanteuse autodidacte qui compose à la guitare s'inscrit dans la diversité de l'archipel du Cap-Vert. Stória, Stória raconte ses histoires. «Juana», chronique politico-sociale écrite au début des années 90 par Kaka Barboza, évoque la condition des femmes capverdiennes, la chute du mur de Berlin et l'incertitude des peuples face au futur...

N: Fr. 35.- R: Fr. 25.- J: 15.-



Prix des places: N = Normal / J = Jeunes (moins de 25 ans) / R = Réduit (AVS/AI/chômeurs et étudiants de plus de 25 ans)

## Tarifs des abonnements

Normal = Fr. 140.- Réduit = Fr. 110.- Jeunes = Fr. 70.-

En achetant un abonnement vous économisez sur la Saison: N= Fr. 65.- R = Fr. 35.- J = Fr. 20.-

Pour se procurer un abonnement:

1. Vous faites votre commande sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch).

Paiement de votre abonnement sur le CCP 10-1756-3 / Commune de Renens

Dès réception de votre versement (au plus tard le 10 février 2011), votre abonnement sera envoyé à votre adresse ou remis directement lors de la première représentation du 25 février 2011.

2. Vous passez directement à la réception du Service avec le montant de votre paiement - possibilité de paiement par cartes (Maestro/Postfinance).

3. Vous l'achetez à la Salle de spectacles le 25 février 2011, lors du premier spectacle de la Saison 2011 (Roland Magdane)

Adresse et renseignements: Service Culture-Jeunesse-Sport  
Rue de Lausanne 21, Renens - Tél. 021 632 75 04 / 03  
[culture.jeunesse.sport@renens.ch](mailto:culture.jeunesse.sport@renens.ch) et [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

Réservation des billets sur: [www.renens.ch](http://www.renens.ch) ou au 021 632 75 04.

Billets en vente:

- Service Culture-Jeunesse-Sport - rue de Lausanne 21 ou au Greffe municipal - rue de Lausanne 33 - Renens
- FNAC - à Lausanne - [www.fnac.ch](http://www.fnac.ch)

Vendredi 7 octobre / 20h30

## Gustave Parking,

De Mieux en Mieux Pareil

Humour, France / [www.gustaveparking.com](http://www.gustaveparking.com)

Il revient avec un nouveau best of et avec les trouvailles visuelles et les textes drôles qui font l'originalité de son spectacle. Il a été l'invité de Canal+, Michel Drucker ou Patrick Sébastien et également un des piliers de la ligue d'improvisation de Paris. Il occupe les ondes sur *Rires et Chansons*.

N: Fr. 30.- R: Fr. 20.- J: 15.-



## Agenda du vendredi 17 décembre 2010 au jeudi 11 février 2011



### Envie de sortir...

#### Du Sa 11 au Di 19 décembre 2010

- Théâtre Kléber-Méleau: «Du point de vue des serpents» de Giovanna Marini. Réservations: 021 625 84 29. Ch. de l'Usine-à-Gaz. [www.kleber-meleau.ch](http://www.kleber-meleau.ch)

#### Jusqu'au Di 19 décembre 2010

- Fêtes de Noël sur la Place du Marché. Voir [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

#### Ma 11 janvier et 1<sup>er</sup> février 2011

- Thé dansant de l'AVIVO. Entrée libre. Consommation obligatoire. Salle de spectacles, de 14h à 17h



### Manifestations diverses...

#### Jusqu'au 23 décembre 2010 et du 12 au 28 janvier 2011

- ECAL/ELAC. Exposition Jean Lecoultrre «œuvres 1990-2010». Du me au ve: de 13h à 17h. Av. du Temple 5 / [www.ecal.ch](http://www.ecal.ch)

#### Ve 24 décembre

- Chantée de Noël. 17h30: Temple de Renens puis à 18h40, descente aux flambeaux à l'Eglise catholique. Détails sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

#### Me 5 janvier / 2 février 2011

- Femmes Solidaires Sans Frontières. De 19h30 à 21h30, rue Neuve 4b - 5.1: retrouvailles - 2.2: «Dialogue avec l'image», avec Mme N. Hensch, art thérapeute

#### Samedi 8 janvier 2011

- Cortège des Rois Mages. Voir page 6

### Ca bouge à la patinoire de Malley!

- 17 et 18 décembre: «L'Eternelle Idole» par le Théâtre l'Arsenic
- 19 décembre 2010, de 10h30 à 12h30, animation gratuite «Un dimanche matin en patins». Plus d'infos sur [www.espacemalley.ch](http://www.espacemalley.ch)

Centre Intercommunal de Glace de Malley  
Ch. du Viaduc 14 - 1008 Prilly - Tél. 021 620 65 00.



# 15 lotos

## à la Salle de spectacles!

Les sociétés locales vous attendent avec plaisir au début de l'année prochaine à la Salle de spectacles

#### Janvier 2011

Vendredi	7	20h	A	Abbaye La Jeune Suisse
Samedi	8	20h		Hockey-Club Renens
Dimanche	9	14h	A	Léman Bowling
Vendredi	14	20h	A	Pêcheurs en rivière
Samedi	15	20h	A	Léman Bowling
Dimanche	16	14h	A	USL Renens
Vendredi	21	20h	A	Gym Renens
Samedi	22	20h		Echo du Léman
Dimanche	23	14h		Chœur mixte Ste-Cécile
Vendredi	28	20h	A	Boule et pétanque renanaise
Samedi	29	20h		Orcade
Dimanche	30	14h		Renens Basket

#### Février 2010

Vendredi	4	20h	A	FC Renens
Samedi	5	20h		Club sportif des Cheminots
Dimanche	6	14h		Judo Club Renens

#### A = Loto à l'abonnement

- 1<sup>ère</sup> partie de 20h à 21h15 = 25 francs
- 2<sup>ème</sup> partie de 21h30 à 22h45 = 25 francs
- 1<sup>ère</sup> partie de 14h à 15h15 = 25 francs
- 2<sup>ème</sup> partie de 15h30 à 16h45 = 25 francs
- Event. 3<sup>ème</sup> partie de 17h à 18h15 = 25 francs

**NOSTRA GAIA**

Soins énergétiques (reiki, aurathérapie)  
Massages aux pierres fines  
Lithothérapie  
Kinésiologie

Thérapies pour animaux  
(ostéopathie, NST, soins énergétiques, kinésiologie)

Mélanie Bulliot  
Route de Lausanne 53  
1020 Renens

076 526 56 34

[nostra.gaia@gmail.com](mailto:nostra.gaia@gmail.com)  
[www.nostragaia.ch](http://www.nostragaia.ch)

**Théâtre de Marionnettes de Lausanne**

Aula du Collège des Bergières  
Tous les spectacles de la saison sur [www.marionnettes-lausanne.ch](http://www.marionnettes-lausanne.ch)

Agence générale de Renens  
Jacky Delapierre, Directeur régional  
Rue du Bugnon 42  
1020 Renens  
Tél. 021 637 67 70  
[www.vaudoise.ch](http://www.vaudoise.ch)

**VAUDOISE ASSURANCES**  
Prenons les devants.

Ont participé à ce numéro:  
Les services de l'administration communale

Comité de rédaction:  
Membres: Marianne Huguenin, Myriam Romano-Malagrifa, Michel Perreten, Jean-Daniel Leyvraz, Marianne Martin.

Contact: [carrefour@renens.ch](mailto:carrefour@renens.ch)  
ou 021 632 71 04

**tvt**

**Profitez de notre vitesse internet 100'000 / 7'000**

TvT net à CHF 95.00 et  
TvT combi à CHF 99.95

Pour plus d'informations:  
[www.tvt-services.ch](http://www.tvt-services.ch) ou tél. 021 631 51 20

Nous avons étoffé nos offres de chaînes numériques TNT comprises dans votre abonnement de base au télé-réseau.

Toute l'équipe TvT Services SA vous remercie pour votre fidélité et vous souhaite de joyeuses fêtes et une bonne année 2011!